



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WESTMOUNT

RÈGLEMENT 1663
VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1621
SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC

TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE	3
ARTICLE 1 — PRÉCISION SUR LES OCCUPATIONS EXEMPTÉES	5
ARTICLE 2 — PRÉCISION SUR LA NATURE DES AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS	5
ARTICLE 3 — GÉNÉRALISATION DE LA DÉSIGNATION DU MOBILIER URBAIN	6
ARTICLE 4 — PRÉCISION SUR LA NATURE DES AUTORISATIONS D'OCCUPATION PERMANENTE DU DOMAINE PUBLIC	6
ARTICLE 5 — LIMITE AUX EXONÉRATIONS D'AUTORISATION D'OCCUPATION PERMANENTE DU DOMAINE PUBLIC	7
ARTICLE 6 — PRÉCISION SUR LE CONTRÔLE DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE EN LIEN AVEC LES NUISANCES ET LA SÉCURITÉ CIVILE	7
ARTICLE 7 — AJOUT DE DISPOSITIONS GÉNÉRALES POUR LES DISTANCES DU MOBILIER URBAIN	9
ARTICLE 8 — PRÉCISION SUR LA POSSIBILITÉ D'UN CAFÉ-TERRASSE SUPPLÉMENTAIRE AUTORISÉ SUR LE DOMAINE PRIVÉ	10

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF WESTMOUNT

BY-LAW 1663
**TO AMEND BY-LAW 1621 ON THE OCCU-
PANCY OF THE PUBLIC DOMAIN**

TABLE OF CONTENTS

SUMMARY	3
SECTION 1 — CLARIFICATION ON EXEMPTED OCCUPATIONS	5
ARTICLE 2 — CLARIFICATION OF THE NATURE OF LANDSCAPING WORK	5
SECTION 3 — GENERALIZATION OF THE DESIGNATION OF STREET FURNITURE	6
SECTION 4 — CLARIFICATION ON THE NATURE OF AUTHORIZATIONS FOR PERMANENT OCCUPANCY OF PUBLIC DOMAIN	6
SECTION 5 — LIMITATIONS ON EXEMPTIONS FROM AUTHORIZATION OF PERMANENT OCCUPANCY OF PUBLIC LAND	7
SECTION 6 — CLARIFICATION ON THE CONTROL OF THE AUTHORITY HAVING JURISDICTION IN RELATION TO NUISANCES AND CIVIL SECURITY ...	7
SECTION 7 — ADDITION OF GENERAL PROVISIONS FOR DISTANCES FROM STREET FURNITURE	9
SECTION 8 — CLARIFICATION ON THE POSSIBILITY OF AN ADDITIONAL CAFÉ-TERRACE BEING AUTHORIZED ON PRIVATE PROPERTY	10

ARTICLE 9 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN CAFÉ-TERRASSE ET LE MOBILIER URBAIN	11
ARTICLE 10 — PRÉCISION SUR LA LOCALISATION AUTORISÉE DES CAFÉS-TERRASSES	11
ARTICLE 11 — CAPACITÉ MAXIMALE D'UN CAFÉ-TERRASSE SUR LE DOMAINE PUBLIC	13
ARTICLE 12 — PRÉCISION SUR LA CAPACITÉ MAXIMALE DES CAFÉS-TERRASSES	13
ARTICLE 13 — HARMONISATION DES NORMES D'EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES SANS PLATEFORME AYANT UNE CAPACITÉ MAXIMALE DE 6 PERSONNES	14
ARTICLE 14 — HARMONISATION DES NORMES D'EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES SANS PLATEFORME AYANT UNE CAPACITÉ DE PLUS DE 6 PERSONNES	15
ARTICLE 15 — HARMONISATION DES NORMES D'EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES AVEC PLATEFORME	15
ARTICLE 16 — AUGMENTATION DE LA SUPERFICIE MAXIMALE DES CAFÉS-TERRASSES AVEC PLATEFORME	15
ARTICLE 17 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN PRÉSENTOIR ET LE MOBILIER URBAIN	15
ARTICLE 18 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN PANNEAU-PORTATIF ET LE MOBILIER URBAIN ..	15
ARTICLE 19 — ENTRÉE EN VIGUEUR	16

SECTION 9 — CLARIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A CAFÉ-TERRACE AND THE STREET FURNITURE.....	11
SECTION 10 — CLARIFICATION ON THE AUTHORIZED LOCATION OF CAFÉ-TERRACES	11
SECTION 11 — MAXIMUM CAPACITY OF A CAFÉ-TERRACE ON THE PUBLIC DOMAIN	13
SECTION 12 — CLARIFICATION ON THE MAXIMUM CAPACITY OF CAFÉ TERRACES.....	13
SECTION 13 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ-TERRACES WITHOUT PLATFORMS WITH A MAXIMUM CAPACITY OF 6 PEOPLE	14
SECTION 14 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ TERRACES WITHOUT PLATFORMS WITH A CAPACITY OF MORE THAN 6 PEOPLE	15
SECTION 15 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ-TERRACES WITH PLATFORMS.....	15
SECTION 16 — INCREASE OF THE MAXIMUM AREA OF CAFÉS-TERRACE WITH PLATFORM	15
SECTION 17 — SPECIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A DISPLAY UNIT AND STREET FURNITURE	15
SECTION 18 — CLARIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A PORTABLE SIGN AND STREET FURNITURE.....	15
SECTION 19 — ENTRY INTO FORCE	16

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WESTMOUNT

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF WESTMOUNT

RÈGLEMENT 1663

BY-LAW 1663

**VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1621
SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC**

**TO AMEND BY-LAW 1621 ON THE
OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville, le [DATE], et à laquelle assistaient :

At a regular meeting of the municipal council of the city of Westmount duly called and held at the city hall on [DATE] and at which were present:

La maire / The Mayor
Les conseillers / Councillors:

Michael Stern
Antonio D'Amico
Jonathan Chomski
Jeff J. Shamie
Gurveen K. Chadha
Shawn Moss
Paul Levine
Matt Aronson
Kathleen Kez

SOMMAIRE

SUMMARY

ATTENDU le besoin de clarification du régime d'autorisation formel pour l'occupation du domaine public de la Ville de Westmount ;

WHEREAS the need for clarification of the formal authorization regime for the occupancy of the public domain of the City of Westmount;

ATTENDU l'avantage pour la vitalité des milieux commerciaux de permettre une

WHEREAS the benefit for the vitality of commercial areas of allowing an extensive

occupation périodique extensive du domaine public par les cafés-terrasses en respect des normes de sécurité locales et nationales ainsi qu'en respect de la quiétude des résidents ;

periodic occupation of the public domain by café-terraces in compliance with local and national safety standards as well as in respect of the residents' peaceful surroundings;

ATTENDU la coexistence possible entre le mobilier urbain et les occupations temporaires ou périodiques du domaine public et considérant que ce mobilier urbain restera ultimement toujours accessible en vertu des droits de propriété généraux de la Ville ;

WHEREAS the possible coexistence between street furniture and temporary or periodic occupations of the public property, and considering that this street furniture will ultimately always remain accessible by virtue of the City's general property rights;

ATTENDU QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné et que le projet de règlement a été déposé au cours de la séance ordinaire du Conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 5 mai 2026; et

WHEREAS a notice of motion relating to the presentation of this by-law was given, and the draft by-law was submitted during the regular meeting of the City Council of the City of Westmount, duly called and held on May 5, 2026; and

ATTENDU QUE le Conseil municipal de Westmount a adopté par voie de résolution un projet de règlement intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1621 SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC » lors d'une séance ordinaire dudit Conseil municipal dûment convoquée et tenue le [DATE] ;

WHEREAS a draft By-law entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1621 ON THE OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN" was adopted by resolution of the Municipal Council of Westmount, an ordinary sitting of the said Municipal Council, duly called and held on [DATE];

Il est statué et ordonné par le règlement 1663 intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1621 SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC » que le règlement 1621 intitulé « RÈGLEMENT SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC » est modifié de la façon suivante :

It is ordained and enacted by By-law No. 1663, entitled "BY-LAW AMENDING BY-LAW NO. 1621 ON THE OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN", that By-law No. 1621, entitled "BY-LAW ON THE OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN", be amended as follows:

ARTICLE 1 — PRÉCISION SUR LES OCCUPATIONS EXEMPTÉES

Le 2° alinéa de l'article 1.1 est modifié par l'ajout des paragraphes suivants :

« 5° aux événements ponctuels tenus à l'intérieur d'un bâtiment municipal en vertu d'un protocole d'entente ou par résolution du Conseil ;

6° à la location de salle d'un bâtiment municipal en vertu d'un bail, d'un protocole d'entente ou par résolution du Conseil ;

7° aux occupations temporaires, périodiques ou permanentes du domaine public réalisées par la Ville pour ses propres fins, incluant toute clôture ou tout muret de délimitation non mitoyen ainsi que tout ouvrage de prévention des chutes en amont de talus.

8° à l'utilisation d'un parc ou d'un espace vert appartenant au domaine public de la Ville ainsi que toute autorisation d'occupation dans ces lieux qui doit être conforme aux dispositions du règlement municipal applicable aux parcs. »

ARTICLE 2 — PRÉCISION SUR LA NATURE DES AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS

La définition d'« Aménagement paysager (Landscaping) » de l'article 1.5 est remplacée par la suivante :

« Aménagement paysager (Landscaping) : Plantation de végétation gazonnée ou

SECTION 1 — CLARIFICATION ON EXEMPTED OCCUPATIONS

The second paragraph of section 1.1 is amended by adding the following subsections :

“5° to special events held inside a municipal building pursuant to a memorandum of understanding or by resolution of the Council;

6° to the rental of a municipal premises under a lease, a memorandum of understanding, or by resolution of the Council;

7° to temporary, periodic, or permanent occupations of the public domain by the City for its own purposes, including any fence or boundary wall that is not common to both properties, as well as any structure designed to prevent falls from the top of steep slopes.”

8° the use of a park or green space belonging to the City's public domain, as well as any authorization to occupy such areas, which must comply with the provisions of the municipal by-law governing parks.”

ARTICLE 2 — CLARIFICATION OF THE NATURE OF LANDSCAPING WORK

The definition of “Landscaping (Aménagement paysager)” of section 1.5 is replaced by the following:

“Landscaping (Aménagement paysager): Planting of grass or shrub vegetation, rock

arbustive, rocaille, dallage, muret de soutènement et système d'irrigation ou jeu d'eau. »

garden, paving, retaining walls, and irrigation or water feature system.”

ARTICLE 3 — GÉNÉRALISATION DE LA DÉSIGNATION DU MOBILIER URBAIN

SECTION 3 — GENERALIZATION OF THE DESIGNATION OF STREET FURNITURE

La définition de « Mobilier urbain (Street furniture) » de l'article 1.5 est remplacée par la suivante :

The definition of “Street furniture (Mobilier urbain)” in section 1.5 is replaced by the following:

« Mobilier urbain (Street furniture): Les objets, les équipements, la végétation et autres ouvrages d'utilité publique, de sécurité, d'ornementation ou d'agrément mis en place par la Ville à ses fins. »

“Street furniture (Mobilier urbain): Object, equipment, vegetation and other structure of public utility, security, ornamentation or amenity set up by the City for its purposes.”

ARTICLE 4 — PRÉCISION SUR LA NATURE DES AUTORISATIONS D'OCCUPATION PERMANENTE DU DOMAINE PUBLIC

SECTION 4 — CLARIFICATION ON THE NATURE OF AUTHORIZATIONS FOR PERMANENT OCCUPANCY OF PUBLIC DOMAIN

Le 1^{er} alinéa de l'article 1.7 est remplacé par le suivant :

The first paragraph of section 1.7 is replaced by the following:

« Une occupation permanente du domaine public visée à l'article 2.5 doit faire l'objet d'une autorisation accordée par résolution du conseil, conformément au présent règlement. Les exonérations prévues à l'article 1.8 ne s'appliquent qu'aux occupations permanentes déjà légalement autorisées et déjà construites à la date d'entrée en vigueur du présent règlement. Ladite autorisation doit également faire l'objet d'un certificat d'occupation délivré par l'autorité compétente. »

“A permanent occupancy of the public domain as referred to in section 2.5 must be authorized by a resolution of the council, in accordance with this by-law. The exemptions provided for in Section 1.8 apply only to permanent occupations that were already legally authorized and constructed as of the effective date of this by-law. Such authorization must also be accompanied by a certificate of occupancy issued by the authority having jurisdiction.”

ARTICLE 5 — LIMITE AUX EXONÉRATIONS D'AUTORISATION D'OCCUPATION PERMANENTE DU DOMAINE PUBLIC

Le 1^{er} alinéa de l'article 1.8 est remplacé par les suivants :

« Les occupations du domaine public autorisées en vertu d'un bail, d'un protocole d'entente ou par résolution du Conseil préalablement à l'entrée en vigueur du présent règlement et construites au plus tard le 1^{er} janvier 2027 sont exemptées de l'application du présent règlement. Une occupation permanente du domaine public déjà légalement autorisée et déjà existante à la date d'entrée en vigueur du présent règlement peut être maintenue jusqu'à l'échéance de l'autorisation qui la régit.

Cette exemption cesse dès qu'intervient :

- 1° la fin de l'autorisation ;
- 2° la cessation de l'occupation ;
- 3° toute reconstruction, transformation, agrandissement, déplacement ou remplacement, autre qu'un entretien ou une réparation mineure à l'identique de la structure ou de l'ouvrage visé par l'occupation.

Toute intervention visée au paragraphe 3° du précédent alinéa requiert une nouvelle autorisation conforme au présent règlement. »

ARTICLE 6 — PRÉCISION SUR LE CONTRÔLE DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE EN LIEN AVEC LES NUISANCES ET LA SÉCURITÉ CIVILE

SECTION 5 — LIMITATIONS ON EXEMPTIONS FROM AUTHORIZATION OF PERMANENT OCCUPANCY OF PUBLIC LAND

The first paragraph of section 1.8 is replaced by the following:

“Occupancies of the public domain authorized under a lease, a memorandum of understanding, or by a resolution of the Council prior to the effective date of this by-law and constructed no later than January 1, 2027, are exempt from the application of this by-law. A permanent occupancy of the public domain that is already legally authorized and in existence as of the effective date of this by-law may be maintained until the expiration of the authorization that governs it.

This exemption ceases upon the occurrence of any of the following:

- 1° the expiration of the authorization;
- 2° the termination of the occupancy;
- 3° any reconstruction, alteration, addition, relocation, or replacement, other than minor maintenance or repairs that restore the structure or construction subject to the occupancy to its original condition.

Any action referred to in subsection 3° of the preceding paragraph requires a new authorization in accordance with the present by-law.”

SECTION 6 — CLARIFICATION ON THE CONTROL OF THE AUTHORITY HAVING JURISDICTION IN RELATION TO NUISANCES AND CIVIL SECURITY

Le 6° paragraphe de l'article 1.9 est abrogé.

Subsection 6° of section 1.9 is repealed.

Ce règlement est modifié par l'ajout après l'article 1.9 de l'article suivant :

This by-law is amended by adding the following after section 1.9 :

« ARTICLE 1.9.1

" SECTION 1.9.1

RESTRICTIONS PONCTUELLES À
L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC

SPECIFIC RESTRICTIONS REGARDING THE
OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN

L'autorité compétente peut restreindre les occupations du domaine public de la manière suivante :

The authority having jurisdiction can restrict the use of the public domain as follows:

- 1° empêcher, suspendre ou retirer une occupation du domaine public réalisée de manière non conforme au présent règlement ;
- 2° empêcher, suspendre ou retirer une occupation du domaine public qui constitue un risque pour la sécurité des personnes ou des biens ;
- 3° empêcher, suspendre ou retirer toute occupation du domaine public en contravention aux dispositions applicables d'un règlement municipal ;
- 4° empêcher, suspendre ou retirer toute occupation du domaine public lorsqu'elle compromet la réalisation de travaux municipaux ou l'accès aux infrastructures publiques ;
- 5° suspendre ou retirer toute occupation temporaire ou périodique du domaine public lorsqu'elle compromet la tranquillité du voisinage ;
- 6° suspendre ou retirer toute occupation temporaire ou périodique du domaine

- 1° prevent, suspend, or remove any occupancy of the public domain that does not comply with this by-law;
- 2° prevent, suspend, or remove any occupancy of the public domain that poses a risk to the safety of life or property;
- 3° prevent, suspend, or remove any occupancy of the public domain that violates the applicable provisions of a municipal by-law;
- 4° prevent, suspend, or remove any occupancy of the public domain when it interferes with the performance of municipal work or access to public infrastructure;
- 5° suspend or remove any temporary or periodic occupancy of the public domain when it disturbs the peace of the neighbourhood;
- 6° suspend or remove any temporary or periodic occupancy of the public

public lorsqu'elle compromet la propreté du domaine public ou du voisinage.

domain when it compromises the cleanliness of the public domain or the surrounding area.

Toute décision rendue en vertu du présent article doit être motivée par écrit et notifiée au titulaire de l'autorisation.

Any decision made under this section must be supported by a written statement and communicated to the holder of the authorization.

Sauf en cas d'urgence liée à la sécurité des personnes ou des biens, l'autorité compétente doit permettre au titulaire de remédier à la situation dans le délai qu'elle indique avant de suspendre ou de révoquer l'autorisation.»

Unless there is an emergency involving the safety of life or property, the competent authority must allow the authorization holder to remedy the situation within the timeframe it specifies before suspending or revoking the authorization.”

ARTICLE 7 — AJOUT DE DISPOSITIONS GÉNÉRALES POUR LES DISTANCES DU MOBILIER URBAIN

SECTION 7 — ADDITION OF GENERAL PROVISIONS FOR DISTANCES FROM STREET FURNITURE

Ce règlement est modifié par l'ajout après l'article 4.2 de l'article suivant :

This by-law is amended by adding the following after section 4.2:

« ARTICLE 4.2.1

“SECTION 4.2.1

DISTANCES DU MOBILIER URBAIN APPLICABLES AUX OCCUPATIONS PÉRIODIQUES

DISTANCES FROM STREET FURNITURE APPLICABLE TO PERIODIC OCCUPANCIES

Les distances suivantes doivent être respectées entre toute occupation périodique du domaine public et le mobilier urbain ci-après mentionné :

The following distances must be maintained between any periodic occupancy of public domains and the street furniture listed hereafter:

- 1° 0,5 mètre entre l'occupation périodique et tout banc, bollard, chambre de vanne, clôture, fontaine, monument, panneau de signalisation, parcomètre et tout contenant permanent pour matières résiduelles

- 1° 0.5 metres between the periodic occupancy and any bench, bollard, valve chamber, fence, fountain, monument, traffic sign, parking meter, and any permanent waste container (for recycling, composting, and residual waste);

(recyclage, compostage et déchets ultimes) ;

- 2° 1,0 mètre entre l'occupation périodique et une borne incendie ;
- 3° 1,0 mètre entre l'occupation périodique et la base d'un lampadaire.

Dans les autres cas, l'accès aux équipements requis pour la prestation des services publics doit pouvoir être accordé de manière à permettre un accès immédiat ou, lorsque requis, dans le délai indiqué par l'autorité compétente ou le prestataire de services publics. »

- 2° 1.0 metres between the temporary occupancy and a fire hydrant;
- 3° 1.0 metres between the temporary occupancy and the base of a streetlight.

In all other cases, access to the equipment necessary for the provision of public services must be granted in a manner that allows for immediate access or, where required, within the timeframe specified by the authority having jurisdiction or the public service provider.”

ARTICLE 8 — PRÉCISION SUR LA POSSIBILITÉ D'UN CAFÉ-TERRASSE SUPPLÉMENTAIRE AUTORISÉ SUR LE DOMAINE PRIVÉ

SECTION 8 — CLARIFICATION ON THE POSSIBILITY OF AN ADDITIONAL CAFÉ-TERRACE BEING AUTHORIZED ON PRIVATE PROPERTY

Le 1^{er} paragraphe de l'article 4.4 est remplacé par le suivant :

Subsection 1° of section 4.4 is replaced by the following:

« 1° Un établissement peut être autorisé à exploiter un (1) seul café-terrasse autonome sur le domaine public, conformément au présent règlement. Toute portion d'un café-terrasse situé sur le domaine privé est régie par le règlement de zonage de la Ville et ne fait l'objet d'aucune autorisation en vertu du présent règlement. Toutefois, lorsqu'un café-terrasse est aménagé sur une superficie chevauchant à la fois le domaine public et le domaine privé, les éléments suivants s'appliquent :

“1. An establishment may be authorised to operate a single (1) stand-alone café-terrace on the public domain, in accordance with this by-law. Any part of a café-terrace situated on private land is governed by the City's zoning by-law and is not subject to authorisation under this by-law. However, when a café-terrace is situated on an area overlapping both public and private property, the following applies:

- a) La partie occupant le domaine public d'un café-terrasse en situation de

- a) The part of an overlapping café-terrace situated on the public domain must

chevauchement doit respecter les dispositions du présent règlement nonobstant toute disposition du règlement de zonage applicable au domaine privé;

- b) Le café-terrace en situation de chevauchement est réputé constituer un (1) seul café-terrace aménagé principalement sur le domaine privé et à cet effet il ne limite pas l'installation d'un café-terrace autonome sur le domaine public;
- c) Dans le cadre de l'application combinée des règlements municipaux, le présent règlement ne peut être interprété comme ayant pour effet d'autoriser par établissement plus d'un (1) café-terrace aménagé principalement sur le domaine privé ni plus d'un (1) café-terrace autonome sur le domaine public; »

comply with the provisions of this by-law notwithstanding any provisions of the zoning by-law applicable to the private domain;

- b) An overlapping café-terrace shall be regarded as a single café-terrace situated primarily on private land and, to that effect, shall not prohibit the installation of a stand-alone café-terrace on the public domain;
- c) In the context of the combined application of municipal by-laws, this by-law shall not be interpreted as having the effect of authorising, per establishment, more than one (1) café-terrace situated mainly on private land or more than one (1) stand-alone café-terrace on the public domain;”

ARTICLE 9 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN CAFÉ-TERRASSE ET LE MOBILIER URBAIN

Les sous-paragraphes a) et b) du 6^e paragraphe de l'article 4.4 sont abrogés.

SECTION 9 — CLARIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A CAFÉ-TERRACE AND THE STREET FURNITURE

Clauses a) and b) of subsection 6^o of section 4.4 are repealed.

ARTICLE 10 — PRÉCISION SUR LA LOCALISATION AUTORISÉE DES CAFÉS-TERRASSES

Le 6^e paragraphe de l'article 4.4 est modifié par l'ajout des sous-paragraphes suivants :

« f) dans l'emplacement en façade et du côté de la voie publique d'où se situe l'établissement, soit dans le prolongement

SECTION 10 — CLARIFICATION ON THE AUTHORIZED LOCATION OF CAFÉ-TERRACES

Subsection 6^o of section 4.4 is amended by adding the following clauses:

“f) in the front of the building and on the side facing the public road where the establishment is located, that is, in the

imaginaire des murs latéraux de ce commerce vers le domaine public ;

g) en complément de l'emplacement mentionné au paragraphe précédent, les cafés-terrasses peuvent se prolonger dans l'emplacement en façade et du côté de la voie publique des établissements étant des voisins immédiats situés au rez-de-chaussée, soit les commerces situés de part et d'autre du local exploité par le demandeur nonobstant tout accès tiers ou mur aveugle séparant les deux commerces et n'étant pas compris dans un bâtiment distinct de celui occupé par le demandeur. Un consentement écrit des occupants des locaux voisins concernés est exigé dans ce cas. Ce consentement doit être renouvelé lors de la saison suivante advenant un changement d'occupant. Lorsque le local voisin concerné est vacant, un consentement du propriétaire du bâtiment est requis ;

h) pour les cafés-terrasses sans plateforme, l'occupation périodique doit être réalisée entre la façade du bâtiment et le corridor piéton ou à l'intérieur de la contre-allée ;

i) pour les cafés-terrasses avec plateforme, l'occupation périodique doit être réalisée à l'intérieur de la contre-allée ou à l'intérieur d'une partie de la chaussée de la voie publique si cette partie n'est pas destinée à la circulation des véhicules, la circulation des vélos, pour un point d'arrêt au transport en commun, au transport scolaire, aux véhicules de sécurité publique ou de service de taxi, à un espace de stationnement pour une personne à mobilité réduite ou à un espace de stationnement pour un véhicule électrique si la case est munie d'une borne de recharge ;

imaginary extension of the side walls of the business toward the public domain;

g) in addition to the location mentioned in the previous subparagraph, café-terraces may extend into the space in front of the buildings and on the side of the public road of the establishments that are immediate neighbours located on the ground floor, i.e., shops located on either side of the premises operated by the applicant, notwithstanding any third-party access or blind wall separating the two businesses and not included in a building separate from the one occupied by the applicant. In this case, written consent from the occupants of the neighbouring premises concerned is required. This consent must be renewed for the following season in the event of a change of occupant. When the neighbouring premises concerned are vacant, consent from the building owner is required;

h) for café-terraces without a platform, periodic occupancy must take place between the building facade and the pedestrian corridor or inside the frontage road;

i) for café-terraces with platforms, periodic occupancy must take place within the frontage road or within a section of the public road pavement if that section is not intended for vehicle traffic, bicycle traffic, for a public transportation stop, school transportation, public safety or taxi service vehicles, a parking space for a person with reduced mobility, or a parking space for an electric vehicle if the space is equipped with a charging station;

j) hors des racines hors sol d'un arbre ou d'un arbuste, hors de la fosse de plantation d'un arbre et hors d'un jardin public incluant les bacs de plantation hors sol. »

j) outside the above-ground roots of a tree or shrub, outside the planting pit of a tree, and outside a public garden, including above-ground planters.”

ARTICLE 11 — CAPACITÉ MAXIMALE D'UN CAFÉ-TERRASSE SUR LE DOMAINE PUBLIC

SECTION 11 — MAXIMUM CAPACITY OF A CAFÉ-TERRACE ON THE PUBLIC DOMAIN

Le 14^e paragraphe de l'article 4.4 est abrogé.

Subsection 14^o of section 4.4 is repealed.

ARTICLE 12 — PRÉCISION SUR LA CAPACITÉ MAXIMALE DES CAFÉS-TERRASSES

SECTION 12 — CLARIFICATION ON THE MAXIMUM CAPACITY OF CAFÉ TERRACES

Ce règlement est modifié par l'ajout après l'article 4.4 de l'article suivant :

This by-law is amended by adding the following after section 4.4:

« ARTICLE 4.4.1
CAPACITÉ D'OCCUPATION MAXIMALE D'UN CAFÉ-TERRASSE

“SECTION 4.4.1
MAXIMUM CAPACITY OF A CAFÉ-TERRACE

La capacité maximale d'un café-terrasse est fixée à 25 personnes.

The maximum capacity of a café-terrace is 25 people.

Toutefois, cette capacité peut être supérieure dans le cas d'un café-terrasse aménagé sur une plateforme, à condition que des plans et devis signés et scellés par un professionnel compétent démontrent la conformité de l'aménagement aux exigences applicables, notamment en matière de sécurité incendie et d'évacuation.

However, this capacity may be higher in the case of a café-terrace located on a platform, provided that plans and specifications signed and stamped by a qualified professional demonstrate that the structure complies with applicable requirements, particularly regarding fire safety and evacuation.

À cette fin, les plans et devis scellés doivent démontrer le respect des normes les plus strictes entre le règlement sur la prévention

To this end, signed and sealed plans and specifications must demonstrate compliance with the most stringent

des incendies de la Ville et le recueil de normes intégré par renvoi au Chapitre VIII “Bâtiment” du Code de sécurité du Québec (RLRQ, c. B-1.1, r. 3), soit le Code national de prévention des incendies — Canada 2020 (modifié). Les documents fournis par le professionnel doivent inclure un tableau présentant :

- 1° Le calcul de la capacité d’occupation du café-terrasse la plus contraignante applicable selon le coefficient de surface par personne ;
- 2° Le calcul de la capacité d’évacuation du café-terrasse la plus contraignante applicable ;
- 3° Une attestation écrite du professionnel confirmant que la capacité d’évacuation du café-terrasse correspond à sa capacité d’occupation.

La capacité d’occupation autorisée doit être indiquée au certificat d’occupation délivré par la Ville. »

ARTICLE 13 — HARMONISATION DES NORMES D’EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES SANS PLATEFORME AYANT UNE CAPACITÉ MAXIMALE DE 6 PERSONNES

Le 2^e paragraphe de l’article 4.5 est abrogé.

standards between the City’s fire prevention by-law and the compendium of standards incorporated by reference in Chapter VIII “Building” of the Quebec Safety Code (CQLR, c. B-1.1, r. 3), i.e., the National Fire Prevention Code—Canada 2020 (amended). The documents provided by the professional must include a table showing:

- 1° The calculation of the most restrictive seating capacity for the café-terrace applicable according to the surface area coefficient per person;
- 2° The calculation of the most restrictive evacuation capacity for the café-terrace applicable;
- 3° A written statement from the professional confirming that the evacuation capacity of the café terrace corresponds to its seating capacity.

The authorized occupation capacity must be indicated on the occupancy authorization issued by the City

SECTION 13 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ-TERRACES WITHOUT PLATFORMS WITH A MAXIMUM CAPACITY OF 6 PEOPLE

The second subsection of section 4.5 is repealed.

ARTICLE 14 — HARMONISATION DES NORMES D'EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES SANS PLATEFORME AYANT UNE CAPACITÉ DE PLUS DE 6 PERSONNES

Le paragraphe 1° de l'article 4.6 est abrogé.

SECTION 14 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ TERRACES WITHOUT PLATFORMS WITH A CAPACITY OF MORE THAN 6 PEOPLE

Subsection 1° of section 4.6 is repealed.

ARTICLE 15 — HARMONISATION DES NORMES D'EMPLACEMENT POUR LES CAFÉS-TERRASSES AVEC PLATEFORME

Le paragraphe 1° de l'article 4.7 est abrogé.

SECTION 15 — HARMONIZATION OF LOCATION STANDARDS FOR CAFÉ-TERRACES WITH PLATFORMS

Subsection 1° of section 4.7 is repealed.

ARTICLE 16 — AUGMENTATION DE LA SUPERFICIE MAXIMALE DES CAFÉS-TERRASSES AVEC PLATEFORME

Le sous-paragraphe a) du paragraphe 2° de l'article 4.7 est remplacé par le suivant :

« La superficie ne peut excéder 60,0 m² ; »

SECTION 16 — INCREASE OF THE MAXIMUM AREA OF CAFÉS-TERRACE WITH PLATFORM

Clause a) of subsection 2° of section 4.7 is replaced by the following:

" The area may not exceed 60.0 m²;"

ARTICLE 17 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN PRÉSENTOIR ET LE MOBILIER URBAIN

Les sous-paragraphe c) et d) du 6° paragraphe de l'article 4.8 sont abrogés.

SECTION 17 — SPECIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A DISPLAY UNIT AND STREET FURNITURE

Clauses c) and d) of subsection 6° of section 4.8 are repealed.

ARTICLE 18 — PRÉCISION SUR LA DISTANCE ENTRE UN PANNEAU-PORTATIF ET LE MOBILIER URBAIN

SECTION 18 — CLARIFICATION ON THE DISTANCE BETWEEN A PORTABLE SIGN AND STREET FURNITURE

Les sous-paragraphe c) et d) du 5^e paragraphe de l'article 5.2 sont abrogés.

Clauses c) and d) of subsection 5^o of section 5.2 are repealed.

ARTICLE 19 — ENTRÉE EN VIGUEUR

SECTION 19 — ENTRY INTO FORCE

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

This by-law comes into force according to Law.

Michael Stern
Maire / Mayor

Me Myriam Léger
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROJET